

**PASIŪLYMAS (2023-KKJ-226) KONDENSATO FILTRAS / CONDENSATE FILTER PIRKIMUI /  
TENDER FOR PROCUREMENT (2023-KKJ-226) KONDENSATO FILTRAS / CONDENSATE FILTER**

**1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER**

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai / Name of the Supplier / Names of the Members of a Group of Suppliers  | Filter-Technics<br>Akių M. D. ... |
| Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys (pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė) / Representative or the Lead Member of a Group of Suppliers (to be completed if the Tender is submitted by a Group of Suppliers) |                                   |

**2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS**

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo sąlygose (kaip jos apibrėžtos Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Conditions (as defined in the General Procurement Conditions).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Conditions, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

**3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS, KVAZISUBTIEKĖJUS AR RĖMIMAŠI KITŲ ŪKIO SUBJEKTŲ PAJĖGUMAIS / INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS AND QUASI-SUBSUPPLIERS TO BE ENGAGED OR RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ECONOMIC ENTITIES**

Tiekėjas kartu su Pasiūlymu **privalo** išviešinti Ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi, siekdamas atitikti Pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus (toliau – ir Ūkio subjektai). Jeigu Tiekėjas Pasiūlyme nenurodo, kad remiasi Ūkio subjektų pajėgumais, vadovaujantis VPĮ 49 straipsniu / PJ 62 straipsniu, bus laikoma, kad Pirkimo dokumentuose nurodytus kvalifikacijos reikalavimus atitinka pats Tiekėjas.

The Supplier **shall undertake** to disclose in their Tender Economic Entities, on the capacities of which the Supplier relies on in order to comply with qualification requirements laid down in the Procurement Documents (hereinafter also referred to as the 'Economic Entities'). If during the submission of the Tender, the Supplier fails to disclose that the Supplier relies on the capacities of Economic Entities, it shall be deemed, in accordance with Article 49 of the LPP/Article 62 of the LP, that the Supplier themselves comply with the indicated qualification requirements.

3.1. Subtiekėjai, kurie bus pasitelkiami Sutarties vykdymui / Subcontractors to be engaged for the performance of the Contract:

| Eil. Nr. / No. | Subtiekėjo pavadinimas <sup>1</sup> / / Name of the Subcontractor <sup>2</sup> | Subtiekėjui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis, kuriai nekeliama kvalifikacijos reikalavimai / Share of the contractual obligations, which is not subject to the qualification requirements, to be transferred to the Subcontractor |
|----------------|--|---|
| 1.             | ....   | <i>Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / E.g.: The part to be transferred is the preparation of the report</i>   |
| 2.             | ....   | <i>Pvz.: perduodama dalis – gerbūvio sutvarkymas / E.g.: The transferred part is the arrangement of well-being</i>  |

#### 4. INFORMACIJA APIE SIŪLOMAS PREKES/MEDŽIAGAS, / INFORMATION ABOUT THE OFFERED GOODS/MATERIALS

Pasirenkamas vienas iš variantų:

Select one of the options:

Patvirtinu, kad siūlomos **Prekės yra pagamintos šalyse, priklausančiose** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei, **Prekių gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis** priklauso Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei.

I do hereby confirm that the offered **Goods are manufactured** in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area, the country the manufacturer/supplier/representative of the manufacturer of the **Goods** is registered at is a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area.

Visos/dalis siūlomos **Prekės nėra** pagamintos šalyse, priklausančiose Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei **arba Prekių gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis nepriklauso** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei (*jei pasirenkamas šis variantas, užpildoma žemiau esanti lentelė*)

All/part of the offered **Goods are not** manufactured in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area **or** the country the manufacturer / supplier / representative of the manufacturer of the **Goods** is registered at **is not** a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area (*if this option is selected, completed the table below*)

Lentelė / Table

| Prekės pavadinimas / Name of the Goods  | Prekės gamintojas, gamintojo registracijos šalis / Manufacturer of the Goods, Country the manufacturer of the [Select] is registered at | Prekės pagaminimo šalis / Country of origin of the Goods | Prekės vertė procentais* nuo Prekių / Medžiagų vertės pasiūlyme**/ Percentage value* of the Goods of the Goods / Material Price** |
|---|---|--|---|
| BFH 600-2 SS316/ Dn200 DUPLEX<br>On the SKID (inline filtration system skid with 2 x bag filter each with 4 bags) | <i>Filter-Technics,</i>   | <i>Italy</i>   | <i>Engineering designed in Belgium and production 100% in Italy.</i>  |
| SENTINEL Filter Bag, PO-50-P02E-30L, Size 02: Dia 7 x 32" L (180 x 810 mm), Polypropylene, 50 μm, Nominal         | <i>EATON</i>  | <i>Italy</i>   |   |
| SENTINEL Filter Bag, PO-50-P02E-30L, Size 02: Dia 7 x 32" L (180 x 810 mm), Polypropylene, 10 μm, Nominal         | <i>EATON</i>  | <i>Italy</i>   |   |
| SENTINEL Filter Bag, PO-50-P02E-30L, Size 02: Dia 7 x 32" L (180 x  | <i>EATON</i>  | <i>Italy</i>   |   |

<sup>1</sup> Nurodomas konkretus Subtiekėjo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas“. Jei konkretus Subtiekėjas nėra žinomas Pasiūlymo pateikimo metu, Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties vykdymui bus pasitelkiami tik tokie Subtiekėjai, kurie neatitiks nei vienos iš VPJ 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalyje / PJ 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalyje nustatytų sąlygų.

<sup>2</sup> Provide the name of the specific Subcontractor, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as "Unknown". If the specific Subcontractor is not known at the time of submitting the Tender, the Supplier confirms that only Subcontractor who do not meet any of the conditions laid down in Article 45 (2)<sup>1</sup> of the LPP / Article 58 (4)<sup>1</sup> of the LP shall be used for the performance of the Contract.

|  |       |       |  |
|--|-------|-------|--|
| 810 mm), Polypropylene, 5 µm,<br>Nominal   |       |       |  |
| SENTINEL Filter Bag, PO-100-P02E-30L, Size 02: Dia 7 x 32" L (180 x 810 mm), Polypropylene, 100 µm,<br>Nominal | EATON | Italy |  |

\* Prekės vertės procentas skaičiuojamas nuo siūlomos Prekės kainos, o ne nuo jos savikainos.

\*\* Prekių / Medžiagų vertė laikoma tas įkainis / kaina, kuri pateikta Pasiūlymo formoje. Jei perkamos Prekės, Medžiagos ir Paslaugos, tai lentelėje turėtų būti nurodyta Prekių / Medžiagų vertė tik nuo bendros siūlomų Prekių / Medžiagų vertės, o ne nuo visos bendros Prekių ir Paslaugų Pasiūlymo kainos.

\*The percentage of the value of the **Good** is calculated from the suggested **Good's** price, not from its cost.

\*\* The value of the Goods/Materials is considered to be the rate/price that is provided in the Tender Form. If Goods, Materials and Services are being purchased, then the table should indicate the value of the Goods/Materials only from the total value of the Goods/Materials offered, and not from the total Tender price of the Goods and Services.

## 5. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

5.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurai / The Tender price shall be indicated in euros.

5.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę / The Tender Price shall be indicated by filling in the table provided:

| Eil. Nr. / No.  | Pirkimo objektas / Object of the Procurement      | Kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu / Quantity of the Contract during the period of validity | Pasiūlymo kaina EUR be PVM <sup>3</sup> (Cp) (ekonominio naudingumo vertinimo atveju)<br>Tender Price in EUR excluding VAT <sup>4</sup><br>(Cp) – (to determine the most economically advantageous tender) |
|---|---|---|--|
| A   | B   | C   | D  |
| 1.  | Kondensato filtras sumontuotas ant plieninio rėmo | 1 vnt. / 1 unit   | 49.870,00 €  |
| PVM (jei netaikoma, žr. išnašą) <sup>5</sup> / VAT (if not applicable, see footnote) <sup>6</sup> |   |   | 0% intra European business   |
| Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Tender Price in EUR including VAT                                    |   |   | 49.870,00 €  |
|   |   |   |  |

## KITŲ EKONOMINIO NAUDINGUMO VERTINIMO KRITERIJŲ REIKŠMĖS / VALUES OF OTHER ECONOMIC UTILITY EVALUATION CRITERIA

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Prekių pristatymo terminas (T1) / The score of delivery of goods (T1) | 30... darbo dienos / Work days* |
|---|---------------------------------|

\* ne ilgesnis kaip 56 kalendorinės dienos (techninių specifikacijų 6.1. punktas) / no longer than 56 calendar days (clause 6.1. of the technical specifications)

Tiekėjas turi patvirtintą etikos (elgesio) kodeksą, kuriame nustatytos elgesio normos, orientuotos į socialinės gerovės skatinimą bent vienoje iš nurodytų socialinių sričių: darbo sąlygos, darbuotojų sauga ir sveikata, darbuotojų teisės, žmogaus teisės, verslo etika ir valdysena, korupcijos prevencija:

<sup>3</sup> Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui, Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokesť, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E.sąskaita“ sistemą.

<sup>4</sup> The Tender price in EUR excluding VAT will be used for the evaluation of Tenders. The Tender price in EUR excluding VAT must include all costs, all taxes, except VAT, payable in accordance with the applicable laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the 'E-invoice' system.

<sup>5</sup> Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, tiekėjas nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka, vadovaudamasis 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos arba PVM įstatymo 95 straipsniu. Tokiu atveju eilutė PVM nepildoma arba joje įrašoma „ne PVM mokėtojas“, arba „netaikoma“.

<sup>6</sup> In cases where, under the legislation in force, the supplier does not have to pay VAT, the supplier shall state the reasons why it does not pay VAT, in accordance with the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax or on Article 95 of the Law on Value Added Tax. In this case, the VAT line is not filled in, or "non-VAT payer" or "not applicable" is entered.

Pasirinkite vieną iš variantų: TAIP  NE

**Jei pasirenkamas variantas „TAIP“, Tiekėjas, kartu su Pasiūlymu turi pateikti:**

Tiekėjo etikos (elgesio) kodekso ir/ar lygiavėčio dokumento, kuris atitinka nustatytus reikalavimus, kopija, arba kitas lygiavertis įrodymas (pvz. internetinės svetainės adresas, kur galima būtų susipažinti su tiekėjo etikos (elgesio) kodeksu).

**Jei pasirenkamas variantas „NE“, Tiekėjui, pagal ekonominio naudingumo vertinimo metodiką (SPS priedas Nr. 3), už Tiekimo grandinės valdymą (T) bus skiriama 0 balų.**

The Supplier shall have an approved Code of Ethics (Conduct) setting out standards of behaviour oriented towards the promotion of social welfare in at least one of the following social areas: working conditions, occupational health and safety, workers' rights, human rights, business ethics and governance, and prevention of corruption:

Please choose one of the following options: YES  NO

**Having ticked "YES", the Supplier shall submit the following with its Tender:**

A copy of the Supplier's Code of Ethics (Conduct) and/or an equivalent document that meets the requirements, or other equivalent evidence (e.g. website address where the Supplier's Code of Ethics (Conduct) is posted).

**Having ticked "NO", the Supplier shall get 0 points for Supply Chain Management (T) in accordance with the cost-effectiveness evaluation methodology (Annex No 3 to the SPC).**

## **8. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER**

8.1. Pasiūlymas galioja BPS 9.1. punkte nurodytą terminą / The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 9.1. of the GPC.

## **9. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM**

9.1. Priedas Nr. 1 – Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / Annex No 1 – The Supplier's Details and Other Information;

9.2. Priedas Nr. 2 – Konfidenciali informacija / Annex No 2 – Confidential Information;

9.3. Priedas Nr. 3 – Prekių atitikties techninės specifikacijos reikalavimams lentelė / Annex No 3 – Table of Conformity of Goods with the Requirements of the Technical Specification

9.4. Priedas Nr. 4 – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose./ Annex No 4 Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.

9.5. Priedas Nr. 5 Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalies, PĮ 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalies nuostatas / Annex No 5 Supplier's declaration in accordance with the provisions of Article 45(2)<sup>1</sup> of the LPP, Article 58(4)<sup>1</sup> of the LP.

*\*PASTABA: Priedų Nr. 2; 4 su Pasiūlymu pildyti ir pateikti nereikia. Dokumentus pateikti bus prašoma galimo laimėtojo. / \*NOTE: Annexes No 2, 4 shall not be completed and submitted with the Tender. Documents will be required to be submitted by potential Successful Tenderer.*

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

Aš, Tiekėjas<sup>7</sup>, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

I, the Supplier<sup>8</sup>, do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus

I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence

<sup>7</sup> Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

<sup>8</sup> If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46

I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

---

<sup>9</sup> Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

<sup>10</sup> If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.